

Abruzzo (IT), Aquitaine (FR), Asturies (ES), Auvergne (FR), Basse-Normandie (FR), Bourgogne (FR), Bretagne (FR), Burgenland (AU), Calabria (IT), Canaries (ES), Centre (FR), Corse (FR), Drama-Kavala-Xanthi (GR), Emilia-Romagna (IT), ENAE (GR), Euskadi (ES), Franche-Comté (FR), Grèce, Haute-Normandie (FR), Highlands of Scotland (UK), Ile de France (FR), Kärnten (AU), Lazio (IT), Liguria (IT), Limousin (FR), Marche (IT), Midi-Pyrénées (FR), Molise (IT), Municipalidad de Menorca (ES), Niederösterreich (AU), Nord-Pas-de-Calais (FR), Oberösterreich (AU), Pays de la Loire (FR), Piemonte (IT), Poitou-Charentes (FR), Principado de Asturias (ES), Provincia Autonoma di Bolzano-Südtirol (IT), Puglia (IT), Rhône-Alpes (FR), Salzburg (AU), Sardegna (IT), Sisak-Moslavina (CR), Steiermark (AU), Tirol (AU), Toscana (IT), Umbria (IT), Varazdin County (CR), Vorarlberg (AU), Wales (UK), Wallonie (BE) Wien (AU)

### 3<sup>ème</sup> Conférence « Label non OGM, productions de qualité et stratégies agricoles des régions européennes »

### 3a Conferencia «Label sin-GMO, producciones de calidad y estrategias agrícolas de las regiones europeas»



Le réseau des régions libres d'OGM a été créé par les régions Toscane (IT) et Haute-Autriche (AU) en 2003. Il regroupe maintenant plus de 50 régions européennes en Autriche, Belgique, Croatie, Espagne, France, Italie, Grèce et Royaume-uni.

Le réseau intervient auprès des instances européennes (Commission, Parlement, Comité des Régions...) pour défendre les intérêts d'une agriculture durable et compétitive au sein de l'Union Européenne. Il travaille également en coordination avec d'autres réseaux régionaux partageant une même vision de l'Action Régionale en Europe.

*The GM-Free regions Network has been created by Tuscany (IT) and Upper-Austria (AU) regions in 2003. It now gathers more than 50 European regions from Austria, Belgium, Croatia, France, Italy, Greece, Spain and United Kingdom. The networks intercedes with the European authorities (Commission, Parliament, Committee of the Regions...) to defend the interests of an sustainable and competitive agriculture in the European Union. It also works in coordination with other regional networks that share a common vision of Regional Action in Europe.*

Contact General Secretariat :  
Azucena Salazar, Euskadi - [azu-salazar@ej-gv.es](mailto:azu-salazar@ej-gv.es)

Contact Conférence : ☎ 33 6 75 12 90 86  
Renaud Layadi, Bretagne, [renaud.layadi@region-bretagne.fr](mailto:renaud.layadi@region-bretagne.fr)

[www.gmofree-euregions.net](http://www.gmofree-euregions.net)



3 et 4 février 2010 - 3 y 4 de febrero de 2010

Comité des Régions – Comité de Regiones

101 rue Belliard - Bruxelles



UNION EUROPEENNE



Comité des Régions



Avec le soutien de – Con el apoyo de

**Session 1 Ouverture - Sesión inaugural**

(09 h 30 – 10 h 25)

Pascale LOGET (FR), Conseil régional de Bretagne  
*Vice-Présidente du Conseil Régional de Bretagne –  
 Vicepresidente del Consejo regional de Bretaña*

- Allocution de bienvenue des régions
- Discurso de bienvenida de las regiones

Luc VAN DEN BRANDE, Comité des Régions  
*Président du Comité des Régions, Presidente del Comité de  
 Regiones*

Message de la Présidence – Mensaje de la Presidencia

- Allocution de bienvenue du Comité des Régions
- Discurso de bienvenida del Comité de Regiones

Martin HÄUSLING, *Membre du Parlement Européen, Groupe  
 VERTS/ALE, Agriculteur biologique - Miembro del  
 Parlamentario europeo, Grupo VERDE/ALE, cultivador  
 biológico*

- Les potentialités des Régions non-OGM pour le modèle agricole européen
- Las potencialidades de las regiones libres de OGMs para el modelo agrícola europeo

Laurent GOMEZ, Association des Régions de Produits d'Origine (AREPO) – Asociación de Regiones de Productos de Origen

- L'agriculture de qualité et les OGM ; une question de positionnement
- La agricultura de calidad y los OGM, una cuestión de posicionamiento

Elisa BIANCO, porte-parole, portavoza

- Qui est Slow Food et pourquoi Slow Food promeut une agriculture sans OGM
- Qué es Slow Food y por qué Slow Food promete una agricultura sin OGM

Pilar UNZALU, Euskadi

*Ministre de l'Environnement, de la Planification territoriale de l'Agriculture, de la Pêche d'Euskadi, Présidente du Réseau –  
 Consejera de Medio Ambiente, Planificación territorial, agricultura y pesca del Gobierno Vasco, Presidenta de la Red*

- Présentation du Réseau des Régions Libres d'OGM
- Presentación de la Red de Regiones Libres de OGM

**Pause Café – Pausa Café****Session 2 L'agriculture de qualité, un enjeu vital pour les régions – La agricultura de calidad, un reto vital para las regiones (10h50 – 12h00)**

Région Piemonte (IT), Mino TARICCO

*Ministre de l'Agriculture de la Région Piemonte - Consejero de  
 Agricultura de la región Piemonte*

- Introduction de la session
- Introducción de la sesión

Région Wallonne, Benoit LUTGEN

*Ministre de l'Agriculture de la Région Wallonie, Consejero de  
 Agricultura de la Región Wallonie*

- L'agriculture de qualité, un enjeu vital dans la gestion des territoires ruraux
- La agricultura de calidad, un reto vital en la gestión de los territorios rurales

Région Rhône-Alpes (FR), Guy PALLUY

*Vice-Président de la Commission Développement rural et  
 Agriculture de la Région Rhône-Alpes, Vicepresidente de la  
 Comisión del desarrollo rural y de agricultura, Región Rhône-  
 Alpes*

- Agriculture de qualité et développement rural
- Agricultura de calidad y desarrollo rural

Région Menorca (ES), Judith AISA

*Chargée de mission de la région Menorca, Responsable de proyectos  
 de la región de Menorca (ES)*

- Les enjeux du maintien d'une agriculture de qualité dans une île de la Méditerranée
- Los retos de mantener una agricultura de calidad en una isla del Mediterráneo

Région Oberösterreich (AU) – Rudi ANSCHÖBER

*Ministre de l'Environnement de la Haute-Autriche, Consejero de  
 Medio ambiente de Alta Austria*

- Le maintien d'une agriculture de qualité en milieu alpin
- El mantenimiento de una agricultura de calidad en un entorno alpino

Région Emilia-Romagna (IT), Daniele GOVI

*Directeur des productions végétales de la Région Emilia-Romagna,  
 Director de producciones vegetales de la región Emilia – Romagna*

- L'agriculture de qualité et la marque régionale de qualité contrôlée
- La agricultura de calidad y la marca regional de calidad controlada

Région Marche (IT) – Ferruccio LUCIANI

*Responsable de la qualité et de la sécurité alimentaire de la région  
 Marche, Responsable de la calidad y de la seguridad alimentaria de  
 la región de Marche*

- La marque de qualité garantie et la certification sans-OGM
- Marca de calidad garantizada y certificación sin OGM

Région Bretagne (FR) – Pascale LOGET

*Vice-Présidente de la Région Bretagne - Vicepresidente de la región  
 Bretaña*

- Favoriser la diversité productive par la promotion de produits de qualité sans OGM
- Favorecer la diversidad productiva mediante la promoción de productos de calidad sin OGM

Région Basse-Normandie (FR) – Frédérique HEURGUIER

*Vice-Présidente chargée de l'Agriculture, Vicepresidente encargada  
 de Agricultura, región Baja Normandía*

- Conclusion de la session
- Conclusión de la sesión

**Pause déjeuner – Pausa para comer****Session 3 Assurer l'indépendance protéique : un enjeu stratégique – Garantizar la independencia proteica: un reto estratégico (14 h 00 – 15 h 10)**

Région Lazio (IT) – Giovanna SINATRA

*Directrice des Services scientifiques et techniques – Directora de  
 Servicios científicos y técnicos, région Lazio (IT)*

- Introduction de la Session
- Introducción de la sesión

Neuland, Jochen DETTMER (DE), Directeur, CEO

- Une alimentation animale sur base locale, Neuland
- Una alimentación animal con base local, Neuland

Région Emilia-Romagna, Daniele GOVI

*Directeur de production végétale, Director de producciones vegetales*

- Une politique régionale de recherche d'indépendance protéique
- Una política regional para la búsqueda de una independencia proteica

IGP Veau du Segala (FR), Georges MAZENC

*Directeur de l'IRVA, Director del IRVA*

- La recherche de l'autonomie protéique de l'IGP Veau du Segala (tbc)
- Búsqueda de la autonomía proteica del IGP Ternera de Segala

### 3 février 2010 – 3 febrero

UNIVPM (IT) – Stefano TAVOLETTI

- La filière de production d'alimentation sans OGM dans la région des Marches
- La industria de producción de alimentación sin OGM en la Región de Marche

BESH (DE), Rudolf BULHER, *Directeur*

- Indépendance alimentaire et stratégie de marque
- Independencia alimentaria y estrategia de marca

IGP Limousin, Claude TREMOUILLE, *Vice-Président de la Région Limousin, Vicepresidente de la Région Limousin et Eric POTTIER, CIIRPO-FRCIVAM – Producteur, Productor*

- La valorisation des prairies naturelles sur le territoire des IGP Limousin
- La valorización de los prados naturales en el territorio de IGP Limousin

WWW-France, Boris PATENTREGER

- La recherche d'une indépendance protéique : le cas de la France
- La búsqueda de una independencia proteica : el caso de Francia

Région Midi-Pyrénées (FR), Marc CARBALLIDO *Vice-Président de la Région Midi-Pyrénées – Vicepresidente de la Región Midi-Pyrénées*

- Conclusion de la session
- Conclusión de la sesión

#### Pause Café – Pausa café

### Session 4. Offre de soja certifié non-GM : les disponibilités du marché – La oferta de soja certificada no-GM : disponibilidades del mercado (15 H30 – 17 H 00)

Région Bretagne (FR) – Pascale LOGET *Vice-Présidente de la Région Bretagne, Vicepresidente del Consejo regional de Bretaña*

- Ouverture de la session
- Introducción de la sesión

Ken ROSEBORO (USA)

*Editeur The Organic and non-GMO report (USA) – Editor del Organic and non-GMO Report (USA)*

- Le marché mondial du soja certifié non-GM
- El mercado mundial de soja certificada no-GM

IMCOPA (BR), Enrique TRAVER

- Les disponibilités du Brésil en soja certifié
- Las disponibilidades de Brasil de soja certificada

Sonic Biochem (IN), Dinesh SAHARA

- Les disponibilités du marché Indien
- Disponibilidades del mercado indio

Ukraine Soja (UKR)- Ucrania Soja

- Un nouveau venu sur le marché
- Una incorporación reciente en el mercado

Agro Trace (CH), Bernt ANTONSEN

- L'approvisionnement des filières centre-européennes
- El aprovisionamiento de las industrias centroeuropeas

AGRIFEED (FR) – Guillaume RENAULT

- L'approvisionnement des filières françaises
- El aprovisionamiento de las industrias francesas

Cert-ID (USA) – John FAGAN

- Les garanties offertes par la certification, un potentiel d'approvisionnement encore inexploité
- Las garantías ofrecidas por la certificación, un potencial de aprovisionamiento aún no explotado

### 4 février 2010 – 4 febrero

Région Marche, Cristina MARTELLINI *Directrice de l'Agriculture de la Région Marche, Directora de agricultura de la Región Marche*

- Conclusion de la session
- Conclusión de la sesión

#### Fin de la journée 1 - Fin de la jornada 1

### Session 5. Les succès des producteurs dans leur lien au territoire - Los éxitos de los productores en relación con su territorio (9 h 30 – 10 h 50)

Région Wallonie (BE), Catherine Delaunoy, *membre du Cabinet du Ministre*

- Ouverture de la session
- Introducción de la sesión

Porcs Qualité Ardenne, Jean-Claude MICHEL (BE)

- Porcs Qualité Ardenne : croissance continue, qualité différenciée, non-OGM et obstination
- Porcs Qualité Ardenne : crecimiento continua, calidad diferenciada, sin-GMO y obstinación

Aoel e.V. (DE), Alexander BECK

- Le label allemand „Ohne Gentechnik“
- La etiqueta alemana „Ohne Gentechnik“

AOP Comté (FR) – Claude VERMOT-DESROCHES

*Président, Presidente*

- Les spécialités de l'AOP Comté et la répartition de la valeur ajoutée entre les acteurs
- Las especialidades del AOP Comté y la repartición de la plusvalía entre los actores

Coopérative La Oturense (ES) – La Oturense Cooperativa (ES), Josefina ALVAREZ PEREZ, *Especialista de Sociedad cooperativa La Oturense* - M. LM. ALVAREZ MORALES, *Directeur général de l'alimentation animale - Director general de la alimentación animal*

- Le développement d'une filière de production de races autochtones dans la région des Asturies
- El desarrollo de una industria de producción de razas autóctonas en la región de Asturias

AOP Picodon (FR), M. Christian MOYERSON, *Président de l' AOP Picodon, Presidente de la AOP Picodon* - M. Eric ARNOU, *Président la Commission Développement rural et agriculture de la Région Rhône-Alpes, Presidente de la Comisión desarrollo rural y agricultura de la region Rhône-Alpes*

- La gestion des territoires du Parc Naturel Régional de l'Ardèche par les producteurs de l'AOP Picodon
- La gestión territorial del Parque Natural Regional de Ardèche por los productores de la AOP Picodon

COOP Italia, Luca COLOMBO, *Chargé de mission*

- Fédérer les producteurs, l'expérience du mouvement coopératif italien
- Federar los productores, la experiencia del movimiento cooperativo italiano

Région Rhône-Alpes – Eric ARNOU

*Président de la Commission Développement rural et agriculture – Presidente de la Comisión del desarrollo rural y agricultura de la región Rhône-Alpes*

- Conclusion de la session
- Conclusión de la sesión

#### Pause café – Pausa café

4 février 2010 – 4 febrero 2010

## Session 6 Menaces et opportunités pour l'agriculture de qualité et durable – Amenazas y oportunidades para la agricultura de calidad y sostenible (11 h 30 – 12 h 15)

Menorca (ES), Antonia ALLES  
*Ministre de l'Agriculture de Menorca – Consejera de Agricultura de Menorca*

- Ouverture de la session
- Introducción de la sesión

Greenpeace (FR), Arnaud APOTEKER

- Impact économique des OGM sur le poulet Label Rouge du Sud Ouest de la France
- Impacto económico de los OGM en el pollo Etiqueta Roja del Sudoeste de Francia

Université de Caen, Universidad de Caen, Gilles-Eric SERALINI

- Effets de l'alimentation animale OGM sur la santé du bétail
- Efectos de la alimentación animal OGM en la salud del ganado

Amis de la Terre (BE), Heike MOLDENHAUER

- Impacts et risques de la sur-utilisation des herbicides sur l'alimentation du bétail OGM
- Impactos y riesgos del exceso de uso de herbicidas en la alimentación del ganado OGM

Allianza internacional de organizaciones de agricultores familiares de la soya (BR) – Paolo MORAES

- Vers un marché du soja sans OGM issu de l'agriculture familiale
- Hacia un mercado de soja sin OGM procedente de la agricultura familiar

Région Aquitaine (FR), Guy SAINT-MARTIN  
*Conseiller régional en charge de l'origine et de la qualité – Consejero regional encargado de la origen y de la calidad*

- Conclusion de la session
- Conclusión de la sesión

Pause déjeuner – Pausa almuerzo

## Session 7 Les politiques de labellisation en Europe – Las políticas de etiquetado en Europa (14 h 00 – 15 h 30)

Emilia Romagna (IT)

- Ouverture de la session
- Introducción de la sesión

Association Irlandaise des éleveurs de bétail (IR), Eddie PUNCH,  
Asociación irlandesa de los criadores de ganados

- Le non-OGM, un positionnement stratégique pour le territoire
- El no-GMO, una posición estratégica para el territorio

Aoel e.V. (DE) - Alexander BECK

- Le label allemand "Ohne Gentechnik"
- La etiqueta alemana "Ohne Gentechnik"

Markus SCHORPF (AU)

- Le label autrichien „Gentechnik Frei“
- La etiqueta austriaca „Gentechnik Frei“

Région Bolzano (IT) – Markus JOOS  
*Direction de l'Agriculture de la Région de Bolzano – Direcció de la Agricultura de la Regió de Bolzano*

- Le label régional italien de Bolzano
- La etiqueta regional italiana de Bolzano

4 février 2010 – 4 febrero 2010

IGP Fermiers de Loué – Yves de la FOUCHARDIERE (FR)  
*Directeur - Director*

- L'expérience du 1<sup>er</sup> producteur français de volaille
- La experiencia del 1<sup>er</sup> productor avícola francés IGP Fermiers de Loué

Trace Consult (CH) – Jochen KOESTER

- Tour d'horizon de la capacité du marché européen à accepter un label « sans OGM »
- Analisis de la capacidad del mercado europeo para aceptar una etiqueta "Sin OGM"

Corinne LEPAGE (FR), Groupe ALDE

*Membre du Parlement Européen, Ancienne ministre française de l'environnement, Miembro del Parlamento Europeo, ex-Ministra francesa del Medio ambiente*

- Vers un label européen « sans OGM » ?
- Hacia una etiqueta europea « sin OGM »

Oberösterreich – Josef STOCKINGER

*Ministre de l'Agriculture de la Haute-Autriche, Consejero de agricultura de Alta Austria*

- Conclusion de la session
- Conclusión de la sesión

Pause café – Pausa café

## Session 8 Table Ronde - Mesa redonda(15h30 – 17h00)

Modérateur – Moderador : Renaud LAYADI (Bretagne)

Région du GM-Free - Región de GM-Free

- Limousin : Claude TREMOUILLE, Vice-Président Agriculture
- Oberösterreich : Josef STOCKINGER, Ministre de l'Agriculture
- Toscane : Roberto PAGNI, Directeur de l'Agriculture

Membres du Parlement Européen – Miembros del Parlamento Europeo

- Stéphane LE FOLL : groupe SD-FR
- Corinne LEPAGE : groupe ALDE-FR
- Michail Tremopoulos, Greek MEP

Opérateurs économiques – Operadores económicos

- John FAGAN (USA)
- Yves de LA FOUCHARDIERE (FR)
- Eddie PUNCH (IRL)

ONG

- Arnaud APOTECKER, Greenpeace
- Heike MOLDENHAUER
- Friends of the Earth

Commission – Comisión : En attente de nomination du Cabinet- En espera de nombramiento del Gabinete

Dacian CIOLOS,  
Commissaire à l'Agriculture de l'Union Européenne - Comisario de Agricultura de la Unión Europea (tbc),

- Discours de clôture
- Discurso de conclusión

Pascale LOGET, Vice-Présidente du Conseil régional de Bretagne,  
Vicepresidenta del Consejo regional de Breaña

- Allocution de clôture
- Discurso de clausura